

Porównanie tłumaczeń Izajasza 32:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Serce pochopnych zrozumie, aby poznać, a język jękających się pośpieszy mówić płomiennie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Serce niecierpliwych nabierze poznania, a jękający się zaczną mówić wyraźnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Serce pochopnych zrozumie wiedzę, a język jękających się będzie mówić pewnie i wyraźnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Serce głupich zrozumie umiejętność, a język jękających się prędko i rzetelnie mówić będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A serce głupich zrozumie umiejętność i język zająkających się będzie prędko i jasnie mówił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Serca nierozważnych zrozumieją wiedzę, a język jękałów przemówi wyraźnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Umysł skwapliwych zyska właściwe poznanie, a język jękałów będzie mówił szybko i wyraźnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	serce pochopnych nauczy się rozważać, język jękających się będzie mówił szybko i wyraźnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	serca nierozważnych będą rozumieć, języki tych, którzy się jękają, będą mówić płynnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce nierozumnych pojmie umiejętność, a język jękających się mówić będzie wyraźnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І серце немічних буде наставлене, щоб слухати, і гикаві язики швидко навчаться говорити мир.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Serce porywczych potrafi rozważać, a język zająkliwych będzie biegle wypowiadał jasne słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce tych, którzy są zbyt pochopni, będzie zważać na wiedzę, i nawet język jękających się będzie mówił szybko i wyraźnie.